

Bruksanvisning för fästpunkter (TAPG (-S) / TPB (-S) / TAPS / TAPS-E / TAPSK)

Allmänna principer för användning av lyftanordningar:

Bruksanvisningen ska förvaras tillsammans med intyget och CE-försäkringen om överensstämmelse.

Fallande last, som förorsakas av brister och/eller felaktig användning och hantering av lyftanordningar och deras komponenter, innebär en direkt fara för liv och lem på personer som vistas inom lyftprocessens farozon.

Denna bruksanvisning innehåller instruktioner för säker användning och hantering av lyftanordningar. Innan lyftanordningar får användas ska personer som har i uppdrag att göra det instrueras av kunniga personer i deras användning och hantering.

I princip gäller:

- Lyftredskapens godkända bärförmåga (se märkning) ska motsvara lasten. Lyftredskap med avsaknad eller oläslig märkning får inte användas.
- Inga riskområden (t.ex. Klämningar, skärningar, fångstpunkter eller stödpunkter) får uppstå som kan utsätta operatören eller transporten för fara.
- Lastens grundmaterial och dess konstruktiva utförande ska kunna ta emot krafterna som uppstår utan att deformeras.
- Belastningar genom t.ex. icke centrerad kraftfördelning, som kan leda till ojämn lastfördelning, ska beaktas när lyftredskapen väljs.
- När extrema belastningar eller starka dynamiska belastningar (chockinverkan) kan förekomma ska det beaktas vid val av lyftanordningen och dess bärförmåga.
- Lyftanordningar får inte användas för persontransport. Personer får aldrig vistas inom den svävande lastens riskområde.
- Lyftanordningar får inte utsättas för kontakt med syror och andra aggressiva ämnen. Det ska beaktas att syraångor kan uppstå under vissa produktionsprocesser.
- Lyftanordningar får inte förändras på eget bevåg (genom t.ex. slipning, svetsning, böckning, montering av komponenter)!
- Lyftanordningen får inte utsättas för otillåten temperaturpåverkan.
- Endast originalreservdelar får användas.
- Transport av farligt gods ska utföras enligt de tillämpliga, mer detaljerade bestämmelserna.
- Lyftredskap ska förvaras så att de skyddas mot skador och att de inte utgör någon fara.
- Vid störningar ska lyftanordningen omgående tas ur drift och återställas.
- Vid slutet av sin livslängd ska lyftredskap omhändertas korrekt. Observera: Eventuellt förekommande miljöfarliga ämnen (som t.ex. fetter och oljor) ska omhändertas separat.

Kontroll och underhåll:

Lyftanordningar ska regelbundet, innan användningen, av operatören visuellt kontrolleras på korrekt användning och felfritt skick (t.ex. skruvarnas fästen, stark korrosion, deformationer, osv.). Bristfälliga lyftanordningar får inte användas. De ska åtminstone årligen av en behörig person kontrolleras enligt de tillämpliga normerna och yrkesföreningarnas riktlinjer (t.ex. Tyska DGVU Regel 109-017). Vart 3. år ska lyftanordningar av en behörig person med lämplig testapparat kontrolleras på eventuella sprickor. Brukaren ska beakta resultaten av riskbedömningen enligt driftsäkerhetsföreskriften. Intervallerna blir kortare om produkterna är utsatta för kritiska driftförhållanden. Kontrollernas resultat ska arkiveras.

Provningskoefficienten (se EU direktiv 2006/42/EG Pkt. 4.4.1) bestäms enligt de tillämpliga normerna och motsvarar 2,5.

Observera: Drifttillståndet upphör vid överträdelse.

Allmän monteringsinstruktion

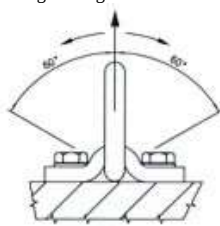
Fästpunkter ska lätt kunna upptäckas på lasten (till exempel färgmärkning). Anslagspunkternas placering på lasten ska väljas så att en plan anslagningsyta för att ta emot den förväntade kraftpåverkan finns.

Fäst punkterna ska sättas på lasten så att:

- Att de kan nå enkelt och utan störning för att fästa och lösa lyftanordningen.
- Anslagspunkternas antal och placering ska väljas så att lasten inte oförutsett ändrar sin position under transporten.
- Anslagspunkten under last får inte vridas, resp. den får inte användas för att vända lasten.

Observera: Kontrollera att lastbärlänken monteras rätt och har rätt position.

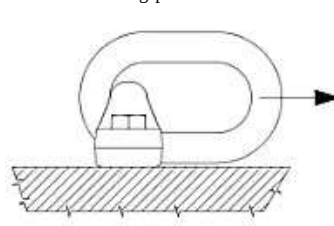
Lastbygeln ska vara justerad för dragriktningen och vara fri rörlig. Lastupptagningen får inte vila på kanter eller anslagspunkten.



TAPG / TPB



TAPG / TPB



TPB

Vid montering av TAPG (-S) / TPB (-S) ska beaktas:

Dra åt med skiftnyckeln tills den ligger jämt an mot anslagningsytan. Åtdragningsmomenten är föreskrivna och ska beaktas (tabell 1). Kontrollera den rätta skruvstorleken, gängstorleken och inskruvningslängden. Vid bottenhålsborrning ska gängdjupet vara minst 1,1 gånger inskruvningslängden.

Vi rekommenderar som minimal skruvlängd:

i stål	1	x d
i gjutgods:	1,25	x d, vid gjutgodsfasthet < 200 MPa minst 1,5 x d
i aluminium	2,5	x d
i aluminium-magnesiumlegering	2	x d

(där d = gängstorlek, t.ex. på M 24 d = 24 mm)

Vid genomgångsborrningar är endast de följande diametrarna tillåtna: Skruvens gänginermått + 1 mm

Skruvsadeln fungerar också som en märkningsmall. På TAPG får skruvar med Hållfasthetsklassen min. 8.8 EN 24014 (DIN 931) och på TPB endast skruvar ur Hållfasthetsklassen 10.9 användas. Endast spricktestade skruvar får användas. Under inga omständigheter får icke-metriska gängor användas. I dessa fall måste kontakt om specialutförandet tas med tillverkaren JDT.

Godkännandet kan bara ges efter föregående kontroll av JDT.

Om TAPG / TPB säkras med muttrar, ska dessa hålla hållfasthetsklass 8 / 10 och vara spricktestade.

För svetsbara anslagspunkter TAPS / TAPS-E / TAPSK ska den separata svetsningsinformationen (SA 00 01 xx) beaktas.

På TAPS 20 till TAPS 63 ska före svetsningen hjälplåten på den lilla bocken tas bort.

Skruvarnas bärförmåga, temperaturlämplighet och åtdragningsmoment

Respektive bärförmåga uppges är märkta på öglehållaren och listas som tabell och i grafisk form nedan. Dessa får inte överskridas. Vid osymmetrisk lastfördelning gäller för de 2- till 4-strängade anslagssätten samma bärförmåga som för den 1-strängade med lutningsvinkel 90° eller den nominella bärförmågan. Det motsvarar uppgiften för bärförmågan på anslagspunkten.

Vid en belastning tvärs emot svängriktningen får den nominella bärförmågan (90°) inte överskridas.

Tabell 1
TAPG (-S)



Anslagsart
kind of attachment

Styck / number of pieces

Lutningsvinkel
Inclination angle

Beteckning Code		Nominell bärförmåga min. WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Skruv screw	Åtdragnings- moment Tightening torque
		[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]		
TAPG	3	3,15		4,75		9,3		4,25	3,15	6,7	4,75	M20	210
TAPG	5	5,3		8		16		7,5	5,3	11,2	8	M24	290
TAPG	8	8		12		24		11,2	8	17	11,8	M27	550

TPB (-S)



Anslagsart
kind of attachment

Styck / number of pieces

Lutningsvinkel
Inclination angle

Beteckning Code		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Skruv screw	Åtdragnings- moment torque
		[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]		
TPB	15	15	15	30	30	21,2	15	31,5	22,4	M36	675
TPB	20	20	20	40	40	28	20	42	30	M42	1050
TPB	25	25	25	50	50	33,5	25	50	37,5	M45	1400
TPB	30	30	30	60	60	42	30	63	45	M48	1900
TPB	32	32	32	64	64	45	32	67	47,5	M56	2150

TAPS



Anslagsart
kind of attachment

Styck / number of pieces

Lutningsvinkel
Inclination angle

Beteckning Code		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL	
		[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]
TAPS	1	1,6	1,12	3,2	2,24	1,6	1,12	2,36	1,7
TAPS	2	3	2	6	4	2,8	2	4,25	3
TAPS	3	4,75	3,15	9,5	6,3	4,25	3,15	6,7	4,75
TAPS	5	8	5,3	16	10,6	7,5	5,3	11,2	8
TAPS	8	12	8	24	16	11,2	8	17	11,8
TAPS	15	22,4	15	45	30	21,2	15	31,5	22,4
TAPS	20	30	20	60	40	30	20	40	30
TAPS	25	37,5	25	75	50	33,5	25	50	37,5
TAPS	30	45	30	90	60	42	30	63	45
TAPS	35	50	35	100	70	49	35	73,5	52,5
TAPS	40	60	40	120	80	56	40	85	60
TAPS	50	71	50	142	100	71	50	106	75
TAPS	63	75	63	150	126	90	63	132	95

TAPSK



Anslagsart
kind of attachment

Styck / number of pieces

Lutningsvinkel
Inclination angle

Beteckning Code		Nominell bärförmåga min. WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL	
		[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]
TAPSK	3	3,15		3,15		6,3		4,25	3,15
TAPSK	5	5,3		5,3		10,6		7,5	5,3
TAPSK	8	8		8		16		11,2	8

TAPS-E



Anslagsart kind of attachment													
Styck / number of pieces		1	1	2	2	2	2	3 el. 4	3 el. 4	3 el. 4	3 el. 4	3 el. 4	3 el. 4
Lutningsvinkel Inclination angle		0°	90°	0°	90°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°	0°-45°	45°-60°
Beteckning Code		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL		Bärförmåga WLL	
		[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]	[t]
TAPS - E	1,4	2,5	1,4	5	2,8	2	1,4	3	2,1				
TAPS - E	2,5	4	2,5	8	5	3,5	2,5	5,3	3,8				
TAPS - E	4	6	4	12	8	5,6	4	8,5	6				
TAPS - E	6,7	10	6,7	20	13,4	9,4	6,7	14,2	10,1				
TAPS - E	10	15	10	30	20	14	10	21,2	15				
TAPS - E	12,5	20	12,5	40	25	18	12,5	26,5	19				
TAPS - E	16	24	16	48	32	22,6	16	33,9	24				
TAPS - E	19	30	19	60	38	26,5	19	40	28				
TAPS - E	26,5	37,5	26,5	75	53	37	26,5	56	40				

Vid anslagpunkterna TAPG (-S) / TPB (-S) ska beaktas

Användningstemperaturen för de skruvbara anslagpunkterna kan begränsas av de insatta skruvarna, de måste kontrolleras med skruvleverantören. Beroende på den nominella skruvstorleken ska åtdragningsmomenten enligt tabell 1 beaktas. Om anslagpunkterna ska användas vid temperaturer från -40 (-20°C) till +400°C, rekommenderas insatsen av svetsbara anslagpunkter.

För svetspunkterna TAPS / TAPSK / TAPS-E

Den maximala temperaturen som lyftanordningen kan nå i vissa lägen ska beaktas nog. Påverkan som högre temperaturer har på anslagsmedlens bärförmåga (WLL) uppges i den följande tabellen 2:

Tabell 2

Användningstemperatur i °C	WLL i %	
minus 40°C - plus 200°C	100	TAPS 1 till TAPS 15, TAPS-E och TAPSK får bara användas från -20°C till +400°C.
plus 200°C - plus 300°C	90	
plus 300°C - plus 400°C	75	
över 400°C	inte tillåten	



Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen.
Vid tvivel eller missförstånd är den tyska versionen av dokumentet avgörande.



Försäkringen om överensstämmelse

EG-Konformitätserklärung der Fa. JDT

EG-Konformitätserklärung EC Conformity Declaration Déclaration de conformité CE EG-Konformitätsverklärung Declaración de conformidad CEE Dichiarazione di conformità CE EY-yhdenmukaisuustodistus EF-Överensstämmelseerklärning EG-Konformitätsförlärning Deklaracja zgodności WE	Im Sinne der EG Richtlinie Maschinen 2006/42 EG und weiter ergänzender Richtlinien. As defined by the EC Guideline Machines 2006/42 EC and other complementary guidelines. Dans le sens des directives CE Machines 2006/42 CE et des directives complémentaires. Overeenkomstig de EG-richtlijn Machines 2006/42 EG en verdere aanvullende richtlijnen. Conforme a la Directiva CE de Máquinas 2006/42 CE y otras Directivas suplementarias. Al sensi della direttiva CE sulle macchine 2006/42 CE e altre direttive integrative. Koneista annetun EY-direktiivin 2006/42 EY ja muiden lisädirektiivien tarkoituksessa mielestä. I överensstämmelse med EF-retningslinje maskiner 2006/42 EF og videre supplerende retningslinjer. I enlighet med EG : s Maskindirektiv 2006/42 EG samt vidare kompletterande direktiv. W rozumieniu dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE oraz uzupełniających dyrektyw.
---	--

Der Unterzeichnende, bevollmächtigt von der
 The undersigned, empowered by
 Le soussigné, mandataire de
 De ondergetekende, gemachtigde van de firma
 El suscrito, autorizado por la
 Il sottoscritto, delegato dalla
 Alikirjoittanut, yhtään
 Den undertegnede, befuldmægtiget af
 Förlärdar undertecknad, bemyndigad av
 Nizej podpisany, upoważniony przez

J.D. Theile GmbH & Co. KG, Postfach 18 29, D-58213 Schwerte

erklärt, dass das (die) umseitig bezeichnete(n) Anschlagmittel in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung bei bestimmungsgemäßer Benutzung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen übereinstimmen
 declares that sling gear, listed overleaf, conform in its marketed design with the requisite basic safety and health requirement, provided they are used in accordance with their intended purpose.
 déclare que le matériel de levage décrit au verso et employé conformément aux prescriptions, dans l'exécution mise en circulation par nos soins, est conforme aux exigences fondamentales de sécurité et de santé.
 verklaart dat de op de achterzijde aangegeven aanslagmiddelen in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering bij doelmattig gebruik met de principiële eisen omtrent veiligheid en gezondheid overeenstemmen.
 declara que el/los dispositivo(s) de suspensión mencionado(s) al dorso en la forma lanzada al mercado concuerdan con los requerimientos básicos impuestos a la seguridad y a la salud bajo la condición de una aplicación de acuerdo con los fines previstos.
 dichiara che il/i dispositivo(i) di arresto definito(i) a tergo, nel modello da noi distribuito, se usato(i) nel modo dovuto risponde (rispondono) ai requisiti basilari di sicurezza e sanità.
 valtuutamanen vakuuttaa, että kääntöpuolella mainittut kiinnitysvälineet myymälän luovuttamassa muodossa ja sitä/nitä asianmukaisesti käytettäessä ovat perustavien vaatusten turvallisuus- ja terveysvaatimusten kanssa yhdenmukaisia.
 erklærer, at det (de) omstændige anslagsmiddel (-midler) i den udførelse, som vi har givet den ud, ved bestemmelsens benyttelse stemmer overens med de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav.
 att det (de) på omständene sida uppförda anslagmedel (-medier) i det av oss sålida utförandet vid användning överensstämmer med de grundläggande kraven beträffande säkerhet och hälsa.
 oświadczę, że wymienione na odwrocie środki mocowania w wersji wprowadzonej przez nas na rynek są zgodne z zasadniczymi wymogami dotyczącymi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w przypadku zastosowania zgodnego z przeznaczeniem.

EG-Richtlinien EC Guideline Directives CE EG-richtlijnen Directivas CEE Direttive CE EY-direktiivit EF-retningslinier EG-Direktiv Dyrektywy EG	EG Richtlinien Maschinen geändert durch EC Guideline for Machines modified by Directives CE Machines modifiées en EG-richtlijn machines gewijzigd door Directiva CEE "Maquinas" modificada por Direttiva CE sulle macchine cambiata con Koneista annetun EY-direktiivin muutettu direktiivillä EF retningslinje maskiner forandret gennem EG:s Maskindirektiv ändrat genom Dyrektywy maszynowe EG zmienione w drodze	2006/42 EG	Harmonisierte Normen Harmonized standards Normes harmonisées Overeenkomstige normen Normas armonizadas Norme armonizzate Harmonisoidut standardit Harmoniserede normer Harmoniserade standarder Normy zharmonizowane	EN ISO 12100	EN 818-1 EN 818-2 EN 818-3 EN 818-4 EN 818-5 EN 818-6 EN 818-7 EN 1677-1 EN 1677-2 EN 1677-3 EN 1677-4 EN 1677-5 EN 1677-6 EN 13155 EN 13889
--	--	-------------------	--	---------------------	---

Angewendete nationale Normen Applied national standards Normes nationales appliquées Toegepaste nationale normen Normas nacionales aplicadas Norme nazionali applicate Sovelletut kansalliset standardit Brugte nationale normer Nationella normer som tillämpats Stosowane normy krajowe	DIN 685-2 DIN 5688-1 DIN 5687-1 DIN 685 DIN 685-3 DIN 5688-3 PAS 1061 DIN 32891 DIN 685-4 DIN 5692
---	--

Ralf 67
 Aberspach / Qualitätsmanager
 Unterschrift

Dokumentationsverantwortlich: R.Aberspach in Fa. J.D. Theile, Letmather Str. 26-45, D-58239 Schwerte